



GDYNIA

dla dzieci
for kids



Gdynia City Guide app

Gdynia – miasto dla małych i dużych miłośników morskich przygód!

Gdynia – a city for big and little seekers of sea adventures!



■ Czy wiecie, że nad polskim Bałtykiem leży miasto „z morza i marzeń”? Miasto, w którym żyją najszczęśliwsi mieszkańcy w Polsce i w którym oddycha się czystym, morskim powietrzem. Tu można poczuć portowy luz, prawdziwą dziecięcą bez troskę i złapać wiatr w żagle.

Jak można spędzić wolny czas w Gdyni? Aktywnie, z humorem, na świeżym powietrzu i przede wszystkim ciekawie. To właśnie w Gdyni zobaczycie, co kryją morskie głębiny, policzycie ziarna piasku na plaży oraz wykonacie eksperymenty, dzięki którym inaczej spojrzycie na świat. Tu wybieriecie się w rejs statkiem i oddacie szalonej zabawie w niesamowitych parkach rozrywki.

Ahoj przygodo w Gdyni!

■ Did you know that there is a city “made of the sea and dreams” on the Polish Baltic coast? A city where the happiest people in Poland live and where you can breathe the clean, sea air. Here you can feel the laid-back atmosphere of the port, be carefree as a child and catch the waves.

How can you spend your free time in Gdynia? Make it an active, fun-filled and outdoor experience. It is in Gdynia that you will see what the sea depths hide, count the grains of sand on the beach and perform experiments that will make you look at the world differently. Here you can go on a boat cruise and indulge in crazy fun in amazing amusement parks.

Say hello to adventure in Gdynia!



Miasto
Przyjazne
Dzieciom
Miasto Kandydujące



➔ www.gdynia.pl

➔ www.gdyniarodzinnna.pl

Plac zabaw na Plaży Śródmieście

Playground on the City Centre Beach

Plaża to świetne miejsce do puszczania latawców!

1



■ Jeżeli chcecie świetnie bawić się z dziećmi w Gdyni to koniecznie musicie odkryć niezwykły plac zabaw położony na Plaży Śródmieście. Poruszanie ułatwiają tu drewniane trapy, a klimatyczne parasole dają przyjemny cień w upalne dni. Uwagę przyciąga duża instalacja w formie statku, na której znajdziecie maszty, liny i zjeżdżalnie. Do zabawy zachęcają też zakręcone ślizgawki, tunele, wspinaczka skałkowa, ciuchcia, kręciółki i pajęcza sieć. W kąciку muzycznym spróbujecie gry na perkusji. Może odkryjecie tu wielki talent? Warto to sprawdzić!

Gdynia to także piaseczyste, pełne słońca, zadbane i bezpieczne plaże w Redłowie, Orłowie i Babich Dołach. Każda inna, wyjątkowa, każda otwarta na rodziny z dziećmi. Warto odwiedzić je wszystkie i wybrać ulubioną.

■ If you want to have a great time with your children in Gdynia, be sure to explore the unusual playground located on the beach. Wooden boardwalks make it easy to move around, while atmospheric umbrellas provide pleasant shade on hot days. What attracts attention is a large installation in the form of a ship, where you will find masts, ropes, and slides. Spiral slides, tunnels, rock climbing, a choo-choo, spinning wheels and a spider's web also make for a fun-filled experience. In the music corner, you can try playing the drums. Perhaps you will discover a great talent here? It's worth checking out!

Gdynia also boasts sandy, full of sun, well-maintained and safe beaches in Redłowo, Orłowo and Babie Doły. Each is different, unique, and open to families with children. It is worth visiting them all and choosing your favourite.



Gdynia Śródmieście





Akwarium Gdynskie

Gdynia Aquarium

Tu
zobaczycie
żywą rafę
koralową,
anakondy
i **piranie!**

■ Mogą mieć wyłupiaste oczy, osiem nóg, albo przezroczyste ciała lub skorupy na grzbiecie i niesamowite kolory. Kto? Mieszkańcy morskich głębin, których możecie poznać, odwiedzając Akwarium Gdynskie. W tym nietypowym zoo poznacie różne gatunki stworzeń morskich – ryby, płazy i gady pochodzące z różnych stron świata.

Wizyta w Akwarium to nietypowa podróż pełna tajemnic, które kryją się w różnych wodach świata: od mroźnych stref polarnych, poprzez ciepły i zimny Atlantyk, kolorowy Indopacyfik, wilgotny las deszczowy Czarnego Łądu, aż po dzikie rzeki Ameryki Południowej. Tu staniecie oko w oko z mieszkańcami podwodnego świata!

■ They may have bulging eyes, eight legs, or transparent bodies or shells on their backs and amazing colors. Who? The inhabitants of the depths of the sea, which you can get to know by visiting the Gdynia Aquarium. In this unusual zoo you will learn about different species of sea creatures - fish, amphibians and reptiles from different parts of the world.

A visit to the Aquarium is a unique journey full of mysteries hidden in the different waters of the world: from the frigid polar zones, through the warm and cold Atlantic, the colorful Indo-Pacific, the humid rainforest of the Black Continent, to the wild rivers of South America. Here you will come face to face with the inhabitants of the underwater world!



al. Jana Pawła II 1
www.akwarium.gdynia.pl





120
interaktywnych
stanowisk



Centrum Nauki Experyment Experyment Science Centre

■ A gdyby tak przenieść się w przyszłość i zobaczyć siebie za 30 lat? Albo przekonać się, które zwierzę może prześcignąć najszybsze Ferrari? A może sprawdzić, w jaki sposób podnieść samochód jedną ręką? W Experymentcie przekonacie się, że nie ma rzeczy niemożliwych. Interaktywne wystawy i nowoczesne technologie pozwalają zrozumieć skomplikowane zjawiska przyrodnicze, fizyczne czy chemiczne zarówno dzieciom, jak i dorosłym. Okazuje się, że nauka wcale nie musi być nudna, a wręcz przeciwnie – może okazać się prawdziwie fascynująca! Oprócz stałych ekspozycji, Experyment ma w swojej ofercie wystawy czasowe, jak również prowadzi najróżniejsze działania edukacyjne.

■ Would you like to travel into the future and see yourself in 30 years time? Or find out which animal can outrun the fastest Ferrari? Or check how to lift a car with one hand? At Experyment you can learn that nothing is impossible. Interactive exhibitions and modern technologies allow both children and adults to understand complex natural, physical or chemical phenomena. It turns out that science does not have to be boring at all, on the contrary – it can be truly fascinating! In addition to its permanent exhibition, Experyment organises temporary ones, and offers various educational activities.



➔ **al. Zwycięstwa 96/98**
www.experyment.gdynia.pl

Muzea na wodzie / Museums on water

ORP Błyskawica i Dar Pomorza

ORP Błyskawica and Dar Pomorza



Dar Pomorza to pierwszy polski żaglowiec, który opłynął kulę ziemską



■ ORP Błyskawica to jeden z najbardziej zasłużonych okrętów Polskiej Marynarki Wojennej i jedyny na świecie niszczyciel z czasów II wojny światowej. Zwiedzanie okrętu robi ogromne wrażenie. Zobaczycie tu prawdziwą torpedę, podwójne działo przeciwlotnicze, miny morskie i zrzutnie bomb głębinowych. Ciekawym doświadczeniem jest przejście przez kocioł główny. A to tylko niektóre z atrakcji!

A gdyby tak stanąć za sterem wielkiego żaglowca lub fregaty? Można to zrobić, odwiedzając ponadstuletni Dar Pomorza. To wspaniale prezentujący się trzymasztowy żaglowiec (fregata). Na jego pokładzie zobaczycie m.in. miejsce spania i spożywania posiłków przez oficerów, magazyn żagli czy maszynownię – serce żaglowca. Warto zajrzeć też do szpitalika okrętowego, salonu komendanta i kabiny nawigacyjnej.

■ ORP Błyskawica is one of the most distinguished ships of the Polish Navy and the world's last surviving destroyer from World War II. A tour of the ship is truly impressive. Here you can see a real torpedo, a double anti-aircraft gun, naval mines and depth charges. An interesting experience is to go through the main boiler. And these are just some of the attractions!

What if you could stand at the helm of a large sailing ship or frigate? You can try it during a visit to the more than a century old Dar Pomorza. It is a magnificent, three-masted sailing ship (frigate). On its deck you will see, among other things, the officers' sleeping and dining area, the sail storehouse or the engine room – the heart of the sailing ship. The ship's hospital, the commander's lounge and the navigation cabin are also worth a look.



al. Jana Pawła II, Nabrzeże Pomorskie

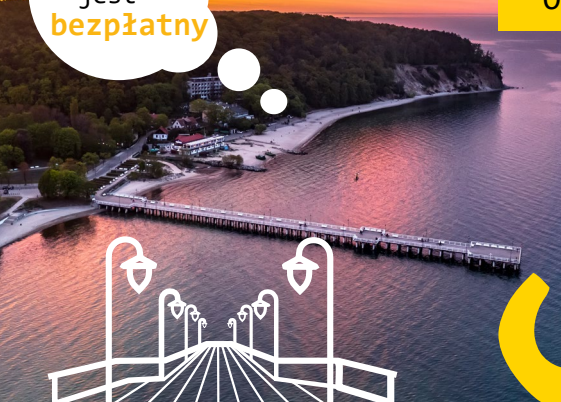
www.muzeummmw.pl/orp-blyskawica www.nmm.pl/dar-pomorza



Wstęp
na molo
jest
bezpłatny

Molo w Orłowie

Orłowo Pier



■ Mierzące 180 metrów długości drewniane molo w Orłowie to obowiązkowy punkt na wspólne, pamiątkowe zdjęcie oraz idealne miejsce na rodzinne spacerunki. Można z niego podziwiać z zupełnie innej perspektywy redłowski klif – popularnego bohatera wielu obrazów, zdjęć czy pocztówek. Tutaj też spotkacie rybaków wypływających na połowy ryb i wracających kutrami z morza. Nieopodal mola znajduje się niewielki plac zabaw. Z kolei po drodze na klif warto zahaczyć o Dworek Żeromskiego z uroczym drewnianym gankiem, zwiedzić wystawę i usiąść w kawiarni, która serwuje gorące napoje, lody i desery.

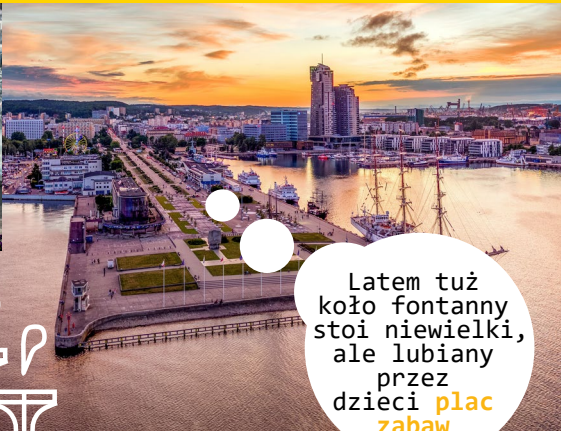
■ Measuring 180 meters in length, the wooden pier in Orłowo is the place to take a souvenir photo together and a great destination for family walks. Here, you can admire the Orłowo cliff, a popular feature of paintings, photos, and postcards, from a completely different perspective. You can also spot fishermen going out to fish or returning from the sea on their cutters. Nearby there is a small playground. On the way to the cliff, be sure to stop at the Żeromski House with its charming wooden porch, visit the exhibition and sit down at the cafe, serving hot drinks, ice cream and desserts.



➔ ul. Orłowska

Skwer Kościuszki i fontanna gdyńska

Kościuszki Square and the Gdynia fountain



Latem tuż
koło fontanny
stoi niewielki,
ale lubiany
przez
dzieci **plac**
zabaw

■ Gdyńskie „kielichy” stały się jednym z symboli miasta. Znajdują się tuż przy skwerze Kościuszki – turystycznym centrum Gdyni, którego przedłużeniem jest malownicze Moło Południowe, dochodzące aż do samego morza. To popularne miejsce spotkań. Stąd wyrusza się wspólnie na plażę, do kina lub na lody do pobliskich kawiarni. Fontanna nie tylko wspaniale się prezentuje, będąc świetnym tłem do zdjęć, ale daje też przyjemny chłód w upalne dni. Cieszy i gdynian, i turystów, a w szczególności dzieci.

■ Gdynia's "cups" have become one of the city's symbols. They are located just off the Kościuszki Square – the tourist hub of Gdynia, which extends into the picturesque South Pier, stretching out into the sea. It is a popular meeting place. From here you can go together to the beach, to the cinema or for some ice cream at one of the nearby cafes. The fountain not only looks great and offers a great backdrop for photos, it also provides a relief on hot days. A much loved place by Gdynia residents and tourists, especially children.



➔ skwer Kościuszki / Moło Południowe





MUZEA / MUSEUMS

- A Muzeum Miasta Gdyni
- B Muzeum Marynarki Wojennej

Gdynia City Museum
Naval Museum

Dzieje
Gdyni

+ militaria



■ Gdyńskie muzea to nie tylko piękne budynki z ciekawą historią, ale i kreatywne przestrzenie, przeznaczone również dla dzieci. Odwiedzając Muzeum Miasta Gdyni zapoznacie się zarówno z dziejami Gdyni ukazanymi na przestrzeni lat, jak i odwiedzić specjalną strefę dla dzieci, gdzie cyklicznie odbywają się wystawy i warsztaty przeznaczone dla najmłodszych odkrywców.

W tym samym budynku znajduje się Muzeum Marynarki Wojennej – to miejsce obowiązkowe na turystycznej mapie Gdyni, nie tylko dla miłośników militariów. Niezwykłą atrakcją, szczególnie dla dzieci, jest ekspozycja plenerowa na której zobaczycie samoloty, śmigłowce lotnictwa Marynarki Wojennej, miny wodne i działka przeciwlotnicze.

■ Gdynia's museums are not only beautiful buildings with interesting histories, but creative spaces that are also designed for children. When visiting the Gdynia City Museum, you can learn about the history of Gdynia over the years, and visit a special area for children, where exhibitions and workshops for the youngest explorers are held periodically.

In the same building you will find the Naval Museum – a must-see on the tourist map of Gdynia, not only for military enthusiasts. An unusual attraction, especially for children, is the open-air exhibition where you can see planes, helicopters of the Navy aviation, water mines and anti-aircraft guns.

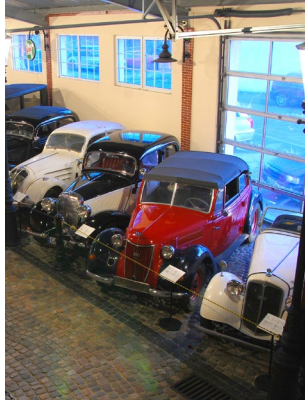
A

→ ul. Zawiszy Czarnego 1
www.muzeumgdynia.pl

B

→ ul. Zawiszy Czarnego 1B
www.muzeummw.pl

...to
najnowsze
gdyńskie
muzeum!



C Muzeum Emigracji
D Muzeum Motoryzacji

Emigration Museum
Automotive Museum



■ Z kolei w Muzeum Emigracji, które mieści się w budynku dawnego Dworca Morskiego, przeżyjecie wielką przygodę, podróżując z rodziną Sikorów. Najmłodszych gości z pewnością zachwyci Sala Małego Podróżnika, w której znajdują się m.in. książki, edukacyjna aplikacja multimedialna i wyjątkowy model transatlantyku MS Batory.

W Gdyńskim Muzeum Motoryzacji obejrzyjecie prawdziwe motoryzacyjne dzieła sztuki, takie jak kultowy amerykański Ford T – pierwszy taśmowo produkowany samochód osobowy, czy Harley Davidson 42 WLA – najbardziej znany motocykl wojskowy w historii.

■ In the Emigration Museum, which is located in the building of the former Marine Station, you can experience a great adventure by travelling with the Sikora family. The youngest visitors will certainly be delighted with the Little Traveller's Room, which features, among other things, books, an educational multimedia application and a unique model of the MS Batory transatlantic liner.

In the Gdynia Automotive Museum, you will see true motoring masterpieces such as the iconic American Ford T – the first mass-produced passenger car, or the Harley Davidson 42 WLA – the most famous military motorbike in history.

C



ul. Polska 1
www.polska1.pl

D



ul. Żwirowa 2C
www.gmm.gdynia.pl

Całkowita
długość
Bulwaru
to prawie
2 km!



Bulwar Nadmorski i gdyńskie rybki

Seaside Boulevard and Gdynia fish

■ Jednym z ulubionych miejsc spacerowych turystów oraz mieszkańców Gdyni jest Bulwar Nadmorski. Z pewnością jest tak za sprawą przepięknych morskich widoków, jakie się z niego roztaczają. Przechadzając się, korzystając z siłowni plenerowej, jeżdżąc na rolkach czy rowerze można tu jednocześnie odpoczywać w ruchu. Bulwar to nie tylko miejsce rekreacji, ale także falochron chroniący stromy brzeg przed działaniem fal morskich. Dodatkową atrakcją stanowią rzeźby rozmieszczone w różnych jego częściach, w tym najbardziej znana – gdyńskie rybki, odlew z metalu autorstwa Adama Smolany, przedstawiający trzy ryby. Stanowią one najbardziej znane i symboliczne miejsce spotkań.

■ One of the favourite places for walking both for tourists and residents of Gdynia is the Seaside Boulevard. It is certainly because of the beautiful sea views it offers. While strolling, using the open-air gym, roller-skating or cycling, you can relax here while keeping active. The boulevard is not only a place of recreation, but also a breakwater protecting the steep shore from the impact of sea waves. An additional attraction are the sculptures located in various parts of the boulevard, including the most famous – the Gdynia fish, which has become a symbolic meeting place.



Bulwar Nadmorski im. Feliksa Nowowiejskiego





Bezpłatny
wjazd i nie-
zwykły widok
z wysokości
50 metrów
n.p.m.



Kolejka na Kamienną Górę

Kamienna Góra
funicular

■ Na najwyższy szczyt w samym sercu miasta może wspiąć się każdy. Na własnych nogach lub też nowoczesną kolejką torowo-liniową, która jest dużą atrakcją szczególnie dla dzieci. Znajduje się na placu Grunwaldzkim i prowadzi na Kamienną Górę – najmniejszą, ale najbardziej elegancką dzielnicę Gdyni. To stąd, z najwyższego punktu rozciąga się piękna panorama miasta i niezwykle widok na morze oraz port. Po Kamiennej Górze warto też pospacerować. Znajduje się tu przyjemny park z amfiteatrem, w którym latem można posłuchać koncertów muzyki klasycznej. Jest kolorowy plac zabaw i przepięknie ukwiecone rabaty. To świetne miejsce na rodzinny piknik.

■ Anyone can climb the highest peak in the heart of the city. On your own feet or by a modern funicular, which is a big attraction especially for children. It is located on Grunwaldzki Square and takes you to Kamienna Góra – Gdynia's smallest but most elegant district. It is from here, the highest point, that you can enjoy a beautiful panorama of the city and an extraordinary view of the sea and harbour. Kamienna Góra is also worth a visit for a stroll. There is a pleasant park with an amphitheatre where in the summer you can listen to classical music concerts. There is a colourful playground and beautifully flowered lawns. It's a great place for a family picnic.

→ pl. Grunwaldzki

10

Skate park i plac zabaw w Parku Centralnym

Skate park and playground in Central Park

■ Park Centralny to idealne miejsce dla miłośników aktywności i sportu, ale też doskonały plener do odpoczynku. Znajduje się tu duży, ogrodzony plac zabaw z miękką nawierzchnią i ścianą do malowania kredą, przeznaczony dla najmłodszych, a także park linowy dla starszych dzieci, skate park dla początkujących (położony obok istniejącego od kilku lat skate parku dla wyczynowców), plenerowa siłownia oraz bieżnia z elastyczną nawierzchnią i tor dla rolkarzy. Można tu odetchnąć w ogrodzie sensorycznym, pograć w bule lub szachy, a także skorzystać z miejsca do piknikowania. Uzupełnieniem pięknej zieleni jest fontanna z dyszami tryskającymi wodą i parą wodną.

■ Central Park is an ideal place for activity and sport lovers, but also an excellent open-air space for relaxation. There is a large, fenced playground with a soft surface and a chalkboard wall for the youngest children, as well as a rope park for older children, a skate park for beginners (located next to a skate park for advanced skaters that has been open for several years), an outdoor gym and a running track with a flexible surface and a track for roller skaters. You can take a breather in the sensory garden, play boules or chess, or use the picnic area. The beautiful greenery is complemented by a fountain with jets spouting water and steam.

Ponad
9-metrowa
piramida
z lin



al. Marszałka Piłsudskiego



Dla
małych
i dużych



Adventure Park Gdynia Kolibki

■ To największy park przygody w Polsce i doskonałe miejsce do zabawy dla całej rodziny. Znajdziecie tu m.in. strzelnice, parki linowe, tor dla quadów, domki na drzewach, pole do paintballa, ściankę wspinaczkową, różne tory przeszkód, czy nawet specjalnie przygotowaną osadę Indian. Poza tym cyklicznie organizowane są rajdy samochodowe i imprezy tematyczne. Wszystko dostosowane do indywidualnych potrzeb i wieku, a zajęcia prowadzą doskonale wykwalifikowani instruktorzy z użyciem profesjonalnego sprzętu. Tutaj poczujecie prawdziwą adrenalinę i przekonacie się, jak smakuje przygoda.

W Gdyni znajduje się wiele tematycznych bawialni i sal zabaw dla dzieci, m. in.: Airspace Gdynia, Park Linowy Góra Harców, Amazonia, Bajkolandia, Bowling U7, Chatka Małolatka, Family World, Filiko, Fun Park, Jumpcity – park trampolin.

■ This is the largest adventure park in Poland and a great place to have fun for the whole family. Here you will find, among other things, shooting ranges, rope parks, a quad track, tree houses, a paintball field, a climbing wall, various obstacle courses or even a specially prepared Indian settlement. In addition, rallies and themed events are organised periodically. Everything is tailored to individual needs and age groups, and the activities are conducted by highly qualified instructors using professional equipment. Come here for your adrenaline kick and get a taste of adventure.

In Gdynia there are many themed playrooms and children's centres, including: Airspace Gdynia, Góra Harców Rope Park, Amazonia, Bajkolandia, Bowling U7, Chatka Małolatka, Family World, Filiko, Fun Park, and Jumpcity – a trampoline park.



ul. Bernadowska

www.adventurepark.pl



Trolejbusy
w Gdyni
pokonują
ponad
5 milionów
kilometrów
rocznie

12

Przejażdżka trolejbusem

Trolleybus ride

■ Trajtek, pojazd na szelkach czy trolejbus? Te słynne pojazdy komunikacji miejskiej wyróżnia przede wszystkim to, że napędzane są energią elektryczną z sieci trakcyjnej zawieszanej nad jezdnią. Stanowią ekologiczny środek transportu i mają wielu oddanych fanów. Nie lada atrakcją są przejażdżki zabytkowymi pojazdami, które odbywają się linią o numerze 326, w każdą niedzielę i święta od 1 maja do 31 października. Trolejbusy są symbolem tylko trzech polskich miast: Gdyni, Lublina i Tych.

■ "Trajtek", a vehicle with suspenders or a trolleybus? These famous public transport vehicles are notable mainly because they are powered by electricity from an overhead contact line suspended above the roads. They are an environmentally friendly means of transport and have many devoted fans. Rides on the vintage vehicles, which take place on line no. 326 every Sunday and on public holidays from 1 May to 31 October, are quite an attraction. Trolleybuses are the symbol of just three Polish cities: Gdynia, Lublin and Tychy.

➔ www.zkmgdynia.pl





- 1 PLAC ZABAW NA PLAŻY ŚRÓDMIEŚCIE**
Playground on the City Centre Beach
- 2 AKWARIUM GDYŃSKIE**
Gdynia Aquarium
- 3 CENTRUM NAUKI EXPERYMENT**
Experyment Science Centre
- 4 MUZEA NA WODZIE**
Museums on water
- 5 MOŁO W ORŁOWIE**
Orłowo Pier
- 6 SKWER KOŚCIUSZKI**
Kościuszki Square
- 7 GDYŃSKIE MUZEA**
A Miasta Gdyni/Gdynia City Museum
B Marynarki Wojennej/Naval Museum
C Emigracji/Emigration Museum
D Motoryzacji/Automotive Museum
- 8 BULWAR NADMORSKI I GDYŃSKIE RYBKİ**
Seaside Boulevard and Gdynia fish
- 9 KOLEJKA NA KAMIENNĄ GÓRĘ**
Kamienna Góra funicular
- 10 SKATE PARK I PLAC ZABAW W PARKU CENTRALNYM**
Skate park and playground in Central Park
- 11 ADVENTURE PARK GDYŃNIA KOLIBKI**
Adventure Park Gdynia Kolibki

INFORMACJA TURYSTYCZNA

Tourist Information

ul. 10 Lutego 24
tel. +48 58 622 37 66
e-mail: it@gdynia.pl
fb/informacjaturystycznagdynia

www.gdynia.pl

www.visitgdynia.eu

